

Distr.: General
24 April 2017
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن

الجمعية العامة

السنة الثانية والسبعون

الدورة الحادية والسبعون

البند ٤١ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٧ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، أحيل إليكم طيه وثيقتين تفصلان خروقات قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من جانب تركيا (انظر المرفق الأول) واستخدام السفن الحربية التركية غير القانوني للموانئ المغلقة (انظر المرفق الثاني) خلال شهر شباط/فبراير ٢٠١٧. وتجدر الإشارة أيضا إلى أن الطائرات التجارية التركية تستخدم بصفة منتظمة مطار تيمبو غير القانوني.

وعلاوة على ذلك، أود أن أحيطكم علما بأن نظام الاحتلال أصدر بصورة غير قانونية ثلاثة تنبيهات إلى الطيارين، في ٦ و ٢٨ شباط/فبراير، بشأن المناورات التي أجرتها القوات الجوية التركية.

وبالإضافة إلى ذلك، بدأ نظام الاحتلال، في الآونة الأخيرة، التشويش على الترددات اللاسلكية، بما في ذلك الترددات التي تستخدمها جمهورية قبرص في حالات الاستغاثة والطوارئ، مما أدى إلى إعاقة التشغيل السلس لخدمة NAVTEX التي تصدر منها الإنذارات والتنبيهات المتعلقة بالملاحة والأرصاد الجوية، فضلا عن المعلومات المتعلقة بالسلامة البحرية العاجلة الموجهة إلى السفن.

ومن الواضح أن الأعمال التي تقوم بها تركيا تستهدف تقويض سيادة جمهورية قبرص، وترسيخ الانقسام المستمر القائم في الجزيرة بحكم الواقع، وتحسين مركز الكيان الانفصالي بادعاء الحق في مجال جوي مزعوم فوق الأراضي المحتلة من الجمهورية. وإضافة إلى



ذلك، تواصل تركيا مضايقتها المنهجية للطائرات المدنية والعسكرية داخل منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران عن طريق الاتصالات اللاسلكية. وفي غضون ذلك، لا تزال عمليات حرق منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران وانتهاكات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص متواصلة بلا هوادة. وإن سياسة تركيا المتمثلة في الاستمرار في انتهاك القانون الدولي وتحدي القواعد والأنظمة الدولية تعرّض سلامة الطيران المدني الدولي للخطر، وتخلق أثراً سلبياً على الاستقرار في المنطقة، وتتسبب في صعوبات تعرقل الحركة الجوية فوق قبرص.

وينبغي أيضاً التأكيد على أن استمرار تركيا في القيام بأعمالها غير القانونية يخلق جواً من التوتر خلال فترة حرجة لنجاح عملية التفاوض الجارية من أجل التوصل إلى حل سلمي شامل لمشكلة قبرص.

وإني، باسم حكومة بلدي، أحتج بشدة على استمرار خروقات تركيا لقواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكاتها للمجال الجوي الوطني وللمياه الإقليمية لجمهورية قبرص، وأدعوها إلى الكف عن ذلك فوراً. وتؤكد جمهورية قبرص مجدداً، في هذا الصدد، دعوتها إلى التقيد بمبدأ السيادة وعدم التدخل المكرّس في ميثاق الأمم المتحدة.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٤١ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كورنيليوس س. كورنيليو

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٧ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقيبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات الجوية

| التاريخ | التوقيت | نوع الانتهاك |
|---------------|-------------|--|
| ١ شباط/فبراير | ١٠:١٧-٠٩:٥٩ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٢:٠٨-١١:٤٩ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٢:٥٣-١٢:٢٦ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٦:٢٩-١٦:٠٤ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ٢ شباط/فبراير | ١١:٠٠-١٠:١٥ | خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٢:٢٢-١٠:٥٥ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ٦ شباط/فبراير | ١٠:١٥-٠٩:٢٢ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PC-12 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٤:٥٣-١٢:٤٥ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٤:٣٢-١٣:٣٤ | خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٤:٤٣-١٣:٤٣ | خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 وطائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |

| التاريخ | التوقيت | نوع الانتهاك |
|----------------|-------------|---|
| | ١٤:٤٧-١٣:٥٥ | خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٥:٥١-١٥:٣٢ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PC-12 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ٧ شباط/فبراير | ١٤:١٢-١٣:٢٣ | خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ٨ شباط/فبراير | ٨:٤٩-٨:٣٠ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PC-12 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٠:٥٦-٠٩:٣٨ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ١٠ شباط/فبراير | ١١:٠٢-٠٩:٤٠ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٢:٣٠-١٢:١٠ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز C-650 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ٢٢:١٠-٢١:١٨ | خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ١١ شباط/فبراير | ١١:٢٧-١١:٠٦ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٣:١٧-١٣:٠١ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ١٣ شباط/فبراير | ١٤:٤٧-١٣:٠٣ | خرقت طائرتان مروحيتان عسكريتان تركيتان قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ١٤ شباط/فبراير | ١٠:٥٩-٩:٣٢ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ١٨:٣٥-١٧:٢٠ | خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |

| التاريخ | التوقيت | نوع الانتهاك |
|----------------|-------------|--|
| | ١٢:٣٥-١٠:١٤ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| | ٢١:١٩-٢١:٠١ | خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز GLF-4 قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ٢٢ شباط/فبراير | ١١:٣٣-١٠:٠٠ | خرقت طائرتان مروحيتان عسكريتان تركيتان قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ٢٧ شباط/فبراير | ١٤:٢٠-١٣:١٨ | خرقت مروحية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |
| ٢٨ شباط/فبراير | ١٠:٣٥-٠٩:١٦ | خرقت طائرتان مروحيتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي ودون الاتصال بمركز مراقبة المنطقة في نيقوسيا. |

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١٧ الموجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات البحرية

| التاريخ | نوع الانتهاك |
|-------------------|--|
| ٣-١ شباط/فبراير | قام زورق قذائف تركي من طراز P-330 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال. |
| ١٥-٣ شباط/فبراير | قام زورق قذائف تركي من طراز P-331 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال. |
| ١٢-١١ شباط/فبراير | قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق. |
| ٢٨-١٧ شباط/فبراير | قام زورق قذائف تركي من طراز P-334 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال. |
| ٢٨ شباط/فبراير | قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق. |